



# TANTÁRGYI ADATLAP

## Diplomadolgozat 2.

**BMEGT60S146**

# I. TANTÁRGYLEÍRÁS

## 1. ALAPADATOK

### Tantárgy neve

Diplomadolgozat 2.

### Azonosító

BMEGT60S146

### A tantárgy jellege

kontaktóra nélküli, konzultációval segített önálló munkára épülő tanegység

### Kurzustípusok és óraszámok

<i>Típus</i>	<i>óraszám</i>
Előadás	0
Gyakorlat	0
Laboratórium	0

### Tanulmányi

teljesítményértékelés

(minőségértékelés)

### típusa

Aláírás

### Kreditszám

5

### Tantárgyfelelős

*Neve* *Beosztása* *Email címe*

Dr. Szabó Csilla egyetemi docens szabo.csilla@gtk.bme.hu

### Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egység

Idegen Nyelvi Központ

### A tantárgy weblapja

[www.moodle.inyk.bme.hu](http://www.moodle.inyk.bme.hu)

### A tantárgy oktatásának nyelve

magyar/HU

### A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve

Szak: Üzleti- és konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

Tantárgy szerepe: **Kötelező**

Ajánlott félév: **1**

---

### Közvetlen előkövetelmények

*Erős* Diplomadolgozat 1.

*Gyenge* Nincs

*Párhuzamos* Nincs

*Kizáró feltételek* Nincs

### A tantárgyleírás érvényessége

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 580672/5/2023 registration number. Valid from: 25.10.2023.

## 2. CÉLKITŰZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK

### Célkitűzések

Az első félévben elvégzett kutatás/vizsgálat alapján a hallgató elemzi az eredményeket. A kutatási folyamat leírását, az eredményeket és a következtetéseit szöveges formában elkészíti (a diplomadolgozat első fele). A félév során össze-állítja a megfigyelési portfóliót, amelyben a szakdolgozati téma szemszögéből, egy speciális aspektusra fókuszálva három tolmácsolási eseményen vesz részt és figyeli meg a tolmácsot (kezdő és profi tolmács megfigyelése valamint saját tolmácsolási teljesítmény értékelése.) Ezek elemzése és az összesítése alkotja a diplomadolgozat második felét, melyhez Mellékletben csatolják a konkrét megfigyeléseket tartalmazó űrlapokat.

### Tanulmányi eredmények

Tudás

1. Ismerek a szakdolgozat műfaji kelleit, szerkezetét, nyelvezetét
2. Ismerek a szakirodalmi idézés szabályait

Képesség

1. alkalmazzák a tudományos írás ide vonatkozó szablyait
2. tudnak megfelelően idézni adott szakirodalomból

Attitűd

1. Nyitottak a kutatási eredmények objektív intepretálására, nem preconcepciók alapján dolgoznak
2. A megfigyelt eseményekhez kapcsolódóan a tolmácsok értékelése során figyelembe vesznek fejlesztő értékelési szempontokat
3. Értékelésükben korrekt, objektív értékítéletre törekednek

Önállóság és felelősség

1. Saját gondolatokat, saját meglátásokat írnak le; és amikor más gondolatot idéznek, megfelelnek a szakiro-dalmi idézés szabályainak, tisztában vannak a plágium következményeivel
2. Önállóan, autonóm módon osztják be az idejüket, szervezik meg a megfigyelési feladatot

### Oktatásmódszertan

A 4.1 pontban részletezett menetrend szerint, alapvetően konzultációs formában, a konzulens és a szakdolgozó által egyeztetett egyéni haladási ütemben.

### Tanulástámogató anyagok

- A konzulens az adott téma ismeretében egyénileg egyeztet a hallgatóval.

# II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

## A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE

### Általános szabályok

#### Teljesítményértékelési módszerek

A hallgató témavezetője a konzulensi lapon, aláírásával jelzi, ha a szakdolgozó az előre egyeztetett feladatokat határ-időre és megfelelő színvonalon végezte el. A tárgy végső aláírása a konzulensi lapon szereplő aláírások alapján történik.

#### Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

- Szorgalmi időszakban végzett munka: 100

#### Vizsgaelemek részaránya a minősítésben

#### Az aláírás megszerzésének feltétele, az aláírás érvényessége

A 4.1 pont alatt vázolt menetrend teljesítése alapján, az időszakos konzulensi aláírások megszerzésének függvényében

#### Érdemjegy-megállapítás

Jeles	0
Jeles	0
Jó	0
Közepes	0
Elégséges	0
Elégtelen	0

#### Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

#### A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

konzultáció	10
szakirodalmi kutatómunka	50
felkészülés tolmácsolás megfigyelésére	20
tolmácsolás megfigyelése	30
megfigyelt tolmácsolás feldolgozása szakirodalom alapján	40
Összesen	150

#### A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Kari Hallgatói Képviselőtestület véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 2023.10.09-én. Érvényes 2023.10.09-től.

# III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

## TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

### A félévben sorra vett témák

A hallgató vázlatos formában elkészíti a kutatás elemzését, leírja következtetéseit. A konzulens tartalmi és formai ellenőrzést követően visszaküldi a szakdolgozónak az anyagot. A szakdolgozó ezzel párhuzamosan szervezi a profi tolmács, tolmács kolléga és saját tolmácsolási esemény megfigyelését. A hallgató a konzulens által feltárt hiányosságokat javítja, pótolja. A megfigyeléseket lebonyolítja, a megfigyelési űrlapokat kitölti, a konzulensnek továbbítja. S félév során 3 konzulensi megbeszélésre kerül(het) sor (az 1-3 hét, 4-6 hét, illetve 7-9. héten). A fennmaradó időben a hallgató véglegesíti a diplomamunkát, a konzulens értékeli a hallgató félévi tevékenységét.

### További oktatók

Németh Anikó	egyetemi tanársegéd	nemeth.aniko@gtk.bme.hu
Dr. Szabó Csilla	egyetemi docens	szabo.csilla@gtk.bme.hu
Dr. Seidl-Pécs Olivía	egyetemi docens	seidl-pech.olivia@gtk.bme.hu

### A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Tantárgyi adatlap I. és II. részén túli III. részét az érintett szak(ok) szakfelelőse(i)vel való egyeztetés alapján az 1.8. pontban megjelölt Idegen Nyelvi Központ vezetője hagyja jóvá.